

## OPAZIL SEM LUČ

Marin Sorescu

Opazil sem na zemlji luč  
In sem rodil se tudi jaz,  
Da videl bi, kaj še gradite.

Ste vsi zdravi? Vsi pri moči?  
In kako kaj z vašo srečo?

Hvala, ni mi treba odgovoriti.  
Nimam časa za odgovore,  
Razen če bi imel ga za postavljanje vprašanj.

Toda tukaj mi je vseč.  
Toplo je, lepo je  
In toliko svetlobe je, da  
Trava rase.

In, glejte, to dekle  
Me gleda s svojo dušo...  
Ne daj motiti se z ljubeznijo do mene, draga.

Vendar bi želel, da bi tvoja  
Roka mi prinesla črno kavo.  
Rad bi, da bi znala mi pripraviti jo  
Grenko.

## TA VODA...

Ta voda, polna vab,  
Vseh mogočih vab  
V najlepših barvah.

Mi drugi, ribe,  
Plavamo med njimi  
Tako hitro,  
Da se zdi, kot da smo hrupni.

Naš največji sen je v tem,  
Da bi požrli eno od teh vab,  
Najimenoitnejšo seveda.

Glavó natrpamo si s srečo,  
Z upanjem,  
Naposled še s čim lepim  
In kak hip nato opazimo omamljeni,  
Da naša voda je odtekla.

O ribič,  
Ki visoko v bregu čakaš,  
Dovoli nam, da jasno vidimo vsaj svojo pot  
Do vabe.  
Ne zastiraj nam je  
S senco svojih nog.

#### VSAK HIP

Grigore Hagiú

Vsak hip dotaknem se popolnosti,  
velika groza me preplavi in jaz  
prelijem jo, pusteč ji le obliko,  
medtem ko jedro zre naprej, nenehno  
menjaje svoj obraz, da upiralo  
bi se življenju, ki me preizkuša

potem zavem se na visokem pragu,  
da bi se obdržal, se spustim v globino —  
in najdem sredi lepega večera,  
podobno kot se objamejo drevesa,  
da pod prividom listov zazvonijo  
njih trda, zgubana semenska zrna